

Biografia językowa – scenariusz do wywiadu

<p>Zanim włączysz dyktafon...</p> <p>Poinformuj rozmówcę, jaki jest cel projektu. Zapewnij, że rozmówca pozostanie anonimowy.</p> <p>Nie zapomnij o uśmiechu. Przyjazne nastawienie i życzliwość spowodują, że rozmówca poczuje się bardziej komfortowo.</p>	<p>Pytania o komunikowanie się w DOMU</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jaki jest twój język ojczysty? 2. W jakim języku mówiło się u ciebie w domu (kiedyś, teraz)? Mama, tato, ciocia, wujek... 3. Jakim językiem mówili do ciebie rodzice? 4. W jakim języku rozmawiałeś z dziadkami? 5. Czy w Twoim domu rodzinnym/w Twojej rodzinie mówi się gwarą lub dialektem? 	<p>Pytania o komunikowanie się w OTOCZENIU</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. W jakim języku rozmawiałeś na podwórku / z sąsiadami? 2. Jakimi językami mówili twoi sąsiedzi? 3. Z jakimi gwarami/dialektami zetknąłeś się w swoim najbliższym otoczeniu? Czy umiesz nimi mówić? 4. Jakich języków uczysz się/uczyłeś się w szkole lub prywatnie? Opowiedz o swojej nauce języków. 5. Jakimi językami mówi się u Ciebie w pracy i wśród znajomych? 6. Czy wymieniasz listy lub mejle z obcokrajowcami? Opowiedz, jak sobie radzisz z pisaniem w obcym języku. 7. Czy w twoim środowisku towarzysko-zawodowym mówi się gwarą lub dialektem? 	<p>Pytania o PRZEPROWADZKI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Czy zmieniałeś miejsce zamieszkania? Opowiedz o tych przeprowadzkach (<i>tutaj istotne są daty</i>). 2. Czy wyjeżdżałeś na dłużej poza Polskę (jeśli tak – opisz gdzie i na jak długo)? 3. Czy masz dłuższe, trwalsze kontakty z osobami z innych regionów Polski i innych krajów? 4. Czy często podróżujesz po Polsce/ do różnych krajów? 5. Jakich języków używasz podczas podróżowania? Opowiedz, jak sobie radzisz z mówieniem podczas podróży zagranicznych. 6. Wymień, skąd znasz języki obce (szkoła, studia, kursy, prywatne kontakty, dom, pobyty za granicą?).
	<p>OPOWIEDZ MI...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Z kim spędzałeś w dzieciństwie najwięcej czasu? • Kto się Tobą opiekował, zanim poszedłeś do szkoły? • Jaki język najczęściej słyszałeś w domu? • Czy rodzice i dziadkowie znali jakieś obce języki/gwary? • Skąd je znali? W jakich sytuacjach się nimi posługiwali? 	<p>OPOWIEDZ MI...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Czy w swoim najbliższym otoczeniu słyszysz język inny od tego, którym ty na co dzień się posługujesz? Kto tych języków używa? • Opowiedz o swoich kontaktach z ludźmi, którzy mówią innymi językami; W jakich miejscach czy sytuacjach je słyszysz? Pamiętaj, co to są za języki? • Czy miałeś okazję (potrzebę) komunikować się z tymi osobami (np. w sklepie czy na podwórku)? Jak to robiłeś? • Czy teraz czasami używasz (musisz używać) obcego języka? W jakich sytuacjach? 	<p>OPOWIEDZ MI...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Czy w swoim dzieciństwie lub w życiu dorosłym przeprowadzałeś się do innych miejscowości? Jak zapamiętałeś nowe miejsca? • Z jakimi nowymi słowami, językami zetknąłeś się w tamtym czasie? Czy w nowym miejscu musiałeś uczyć się nowych języków albo chociaż nowych wyrazów? • Gdzie uczyłeś się obcych języków? Jak wyglądała ta nauka? Czy znasz za granicą kogoś, z kim jesteś w kontakcie: rozmawiasz przez telefon czy korespondujesz? Opowiedz, jak sobie w takiej sytuacji radzisz sobie z językiem.